

## Rolyan® D-Ring Wrist Brace:

A607-11 through 30, A608-1 through 10, A609-1 through 10, A611-100 through 109, A611-LXS through RXL, and A915-LXS through RXL

## Rolyan® Workhard® D-Ring Wrist Brace:

A383-11, 12, 21, 22, 31, 32, 41, 42, 51, and 52

## Rolyan® D-Ring Wrist and Thumb Spica Splint:

A615-1 through 10

## Rolyan® Workhard® D-Ring Wrist and Thumb Spica Splint:

A615-200 through 209



A



B

### INDICATIONS

The D-ring wrist braces support the wrist; the D-ring wrist and thumb spica splints support the wrist and thumb.

- For support and protection to allow healing after injury
- For helping relieve pain caused by arthritis
- For helping decrease pain and prevent further injury caused by repetitive activity

### CONTRAINDICATIONS

- Not for treatment of severe sprains
- Not for immediate treatment following fractures
- Not for use directly over open wounds and infected areas

### D-ring wrist and thumb spica splints

- Not for use when IP immobilization is required

### PRECAUTIONS

- If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, discontinue use. If pain or discomfort persists, consult a healthcare professional.
- Be careful that the straps are not so tight that they interfere with circulation.

### CARE AND CLEANING

#### Rolyan D-Ring Wrist Brace, Rolyan D-Ring Wrist and Thumb Spica Splint

Remove stay and fasten straps. Hand wash fabric in warm water and mild soap. (The Rolyan D-Ring Wrist Brace and Rolyan D-Ring Wrist and Thumb Spica Splint can also be machine washed.) Do not wring. Dry at room temperature. Be sure the splint/brace is completely dry before reapplying it.

#### Rolyan Workhard D-Ring Wrist Brace and Rolyan Workhard D-Ring Wrist and Thumb Spica Splint

Surface clean the outside of the leather splint/brace using saddle soap. Do not immerse in water.

### APPLICATION

- Be sure the hem portion of the pocket is over the end of the stay.
- Do not insert the hand between the layers of stockinette. Apply the wrist brace as shown in **A**; apply the wrist and thumb spica splint as shown in **B**.
- The stay can be adjusted for proper fit.

## NEDERLANDS

### Rolyan® polsspalk met D-ringen, Rolyan® Workhard® polsspalk met D-ringen, Rolyan® spica-splint voor pols en duim met D-ringen, en Rolyan® Workhard® spica-splint voor pols en duim met D-ringen

### INDICATIES

De polsspalken met D-ringen ondersteunen de pols; de spica-splints voor pols en duim met D-ringen ondersteunen de pols en duim.

- Voor steun en bescherming tijdens genezing na letsel
- Voor verlichting van pijn veroorzaakt door artritis
- Voor vermindering van pijn en ter voorkoming van verder letsel veroorzaakt door herhaaldelijke activiteiten

### CONTRA-INDICATIES

- Niet voor behandeling van ernstige verstuiking
- Niet voor onmiddellijke behandeling na fractuur
- Niet voor gebruik op open wonden en geïnfecteerde plaatsen

### Spica-splints voor pols en duim met D-ringen

- Niet gebruiken wanneer IP immobilisatie vereist is

### VOORZORGSMAATREGELEN

- In geval van ongebruikelijke zwelling, verkleuring van de huid of indien ongemak optreedt, dient het gebruik gestaakt te worden. Indien pijn of ongemak aanhoudt, dient een arts geraadpleegd te worden.
- Zorg dat de banden niet zo strak zitten dat zij de bloedsomloop belemmeren.

### VERZORGING EN REINIGING

#### Rolyan polsspalk met D-ringen, Rolyan spica-splint voor pols en duim met D-ringen

Verwijder de balein en maak de klittenbanden vast. Was de stof met de hand in warm water en zachte zeep. (De Rolyan polsspalk met D-ringen en de Rolyan spica-splint voor pols en duim met D-ringen kunnen ook in de wasmachine worden gewassen.) Niet uitwringen. Op kamertemperatuur laten drogen. Zorg dat de splint of spalk volledig droog is voordat u deze weer aanbrengt.

#### Rolyan Workhard polsspalk met D-ringen en Rolyan Workhard spica-splint voor pols en duim met D-ringen

Maak de buitenkant van de leren splint/spalk schoon met zeep. Niet in water onderdompelen.

### AANBRENGEN

- Zorg dat de overslag over het uiteinde van de balein ligt.
- Steek de hand niet tussen de lagen elastische stof.
- Breng de polsspalk aan zoals afgebeeld in **A**; breng de spica-splint voor pols en duim aan zoals afgebeeld in **B**.
- De baleinen kunnen worden bijgesteld voor de juiste pasvorm.

## FRANÇAIS

### Attelle de poignet D-Ring Rolyan®, attelle de poignet D-Ring Workhard® Rolyan®, attelle spica de poignet et de pouce D-Ring Rolyan®, et attelle spica de poignet et de pouce D-Ring Workhard® Rolyan®

### INDICATIONS

Les attelles de poignet D-ring soutiennent le poignet, alors que les spicas de poignet et de pouce D-ring soutiennent le poignet et le pouce.

- Soutien et protection favorisant la guérison d'une lésion
- Soulagement de la douleur arthritique
- Atténuation de la douleur et prévention de l'aggravation des lésions dues à un mouvement répétitif

### CONTRE-INDICATIONS

- Traitement des entorses graves
- Traitement immédiat des fractures
- Application sur des plaies ouvertes et des régions infectées

### Attelles spicas de poignet et de pouce D-Ring

- Contre-indiquées lorsque l'immobilisation des interphalangiennes s'impose

### PRÉCAUTIONS

- En cas d'œdème, de décoloration cutanée ou d'inconfort, le patient doit cesser de porter l'attelle et consulter un professionnel de la santé.
- On évitera de gêner la circulation en serrant trop les sangles.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE

#### Attelle de poignet D-Ring Rolyan, attelle spica de poignet et de pouce D-Ring Rolyan

Retirer le tuteur et attacher les sangles. Laver le tissu à la main avec de l'eau tiède et du savon doux. (L'attelle de poignet D-Ring Rolyan et l'attelle spica de poignet et de pouce D-Ring Rolyan se lavent aussi à la machine.) Ne pas essorer. Laisser sécher à la température ambiante. S'assurer que l'attelle est bien sèche avant de la remettre en place.

#### Attelle de poignet D-Ring Workhard Rolyan et attelle spica de poignet et de pouce D-Ring Workhard Rolyan

Nettoyer la surface extérieure de l'attelle en cuir avec un savon adapté au traitement de cuir. Ne pas la plonger dans l'eau.

### MISE EN PLACE

- Vérifier que le rebord du fourreau recouvre l'extrémité du tuteur.
- Ne pas glisser la main entre les couches de jersey orthopédique.
- Appliquer les attelles de poignet tel qu'il est illustré en **A**. Appliquer les spicas de poignet et de pouce suivant l'illustration **B**.
- Le renfort peut être ajusté comme il convient.

## DEUTSCH

**Rolyan® D-Ring Handgelenkmanschette, Rolyan® Workhard® D-Ring Handgelenkmanschette, Rolyan® D-Ring Handgelenk- und Daumen-Lagerungsschiene, und Rolyan® Workhard® D-Ring Handgelenk- und Daumen-Lagerungsschiene**

### INDIKATIONEN

Die D-Ring Handgelenkmanschetten stützen das Handgelenk; die D-Ring Handgelenk- und Daumen-Lagerungsschiene stützen Handgelenk und Daumen.

- Zur Stütze und zum Schutz für bessere Heilung nach einer Verletzung
- Zur Schmerzlinderung bei Arthritis
- Zur Schmerzlinderung und Verhinderung weiterer Verletzungen durch repetitive Aktivitäten

### KONTRAINDIKATIONEN

- Nicht für die Behandlung schwerer Verstauchungen
- Nicht für die Behandlung unmittelbar nach einer Fraktur
- Nicht für den Gebrauch über offenen Wunden oder infizierten Bereichen

### D-Ring Handgelenk- und Daumen-Lagerungsschienen

- Nicht für den Gebrauch bei einer erforderlichen IP-Immobilisation

### VORSICHTSMASSNAHMEN

- Bei ungewöhnlicher Schwellung, Hautverfärbung oder Unbequemlichkeit die Schiene nicht länger verwenden und das Krankenpflegepersonal verständigen.
- Darauf achten, daß die Bänder nicht so fest angezogen sind, daß sie die Durchblutung beeinträchtigen.

### PFLEGE UND REINIGUNG

**Rolyan D-Ring Handgelenkmanschette, und Rolyan D-Ring Handgelenk- und Daumen-Lagerungsschiene**  
Die Stütze entfernen und die Bänder befestigen. Den Stoff mit der Hand mit warmem Wasser und milder Seife waschen. (Die Rolyan D-Ring Handgelenkmanschette und die Rolyan D-Ring Handgelenk- und Daumen-Lagerungsschiene können auch in der Maschine gewaschen werden.) Nicht auswringen. Bei Raumtemperatur trocknen lassen. Vor dem Wiederanlegen sicherstellen, daß die Schiene/Manschette vollkommen trocken ist.

### Rolyan Workhard D-Ring Handgelenkschiene und Rolyan Workhard D-Ring Handgelenk- und Daumen-Lagerungsschiene

Die Außenseite der Schiene/Manschette aus Leder mit Lederseife reinigen. Nicht in Wasser eintauchen.

### ANLEGGUNG

- Sicherstellen, daß der Saumteil der Tasche sich über dem Ende der Stütze befindet.
- Nicht die Hand zwischen die Schichten der Stockinette bringen.
- Die Handgelenkmanschette wie in **A** gezeigt anlegen; die Handgelenk- und Daumen-Lagerungsschiene wie in **B** gezeigt anlegen.
- Die Streben können angepaßt werden.

## ITALIANO

**Supporto Rolyan® con anelli a D per polso, supporto Rolyan® Workhard® con anelli a D per polso, supporto Rolyan® con anelli a D per polso e pollice, e supporto Rolyan® Workhard® con anelli a D per polso e pollice**

### INDICAZIONI

I supporti con anelli a D per polso sostengono il polso, mentre i supporti con anelli a D per polso e pollice sostengono polso e pollice.

- Per offrire il supporto e la protezione che favoriscono la guarigione a seguito di lesioni
- Per aiutare ad alleviare il dolore causato dall'artrite
- Per aiutare a diminuire il dolore e prevenire ulteriori lesioni causate da movimenti ripetitivi

### CONTROINDICAZIONI

- Non indicati per il trattamento di distorsioni gravi
- Non indicati per il trattamento immediatamente successivo alle fratture
- Non indicati per l'uso sopra ferite aperte o zone infette

### Supporti con anelli a D per polso e pollice

- Non indicati per l'uso quando è richiesta l'immobilizzazione interfalangea

### PRECAUZIONI

- In caso di gonfiore insolito, discromia cutanea o disagio, l'uso del supporto va interrotto e va consultato un medico.
- Fare attenzione che le fascette non siano troppo strette e non ostacolino quindi la circolazione.

### CURA E PULIZIA

**Supporto Rolyan con anelli a D per polso, e supporto Rolyan con anelli a D per polso e pollice**  
Rimuovere il supporto e chiudere le fascette. Lavare a mano con acqua calda e detergente neutro. (Il supporto Rolyan con anelli a D e il supporto Rolyan con anelli a D per polso e pollice possono essere lavati anche in lavatrice.) Non strizzare. Fare asciugare a temperatura ambiente. Assicurarsi che il supporto sia completamente asciutto prima di riutilizzarlo.

### Supporto Rolyan Workhard con anelli a D per polso e supporto Rolyan Workhard con anelli a D per polso e pollice

Pulire la superficie esterna del supporto in pelle servendosi di sapone per selle. Non immergere in acqua.

### APPLICAZIONE

- Assicurarsi che la parte orlata della tasca si trovi sopra l'estremità del supporto.
- Non inserire la mano fra gli strati del tessuto elastico.
- Applicare il supporto per polso come illustrato nella figura **A**; applicare il supporto per polso e pollice come illustrato nella figura **B**.
- I sostegni rigidi possono essere regolati per adattarsi alle esigenze del paziente.

## ESPAÑOL

**Brazalete para muñeca Rolyan® con anillos en D, brazalete para muñeca Rolyan® Workhard® con anillos en D, férula de espica para muñeca y dedo pulgar Rolyan® con anillos en D, y férula de espica para muñeca y dedo pulgar Rolyan® Workhard® con anillos en D**

### INDICACIONES

Los brazaletes de muñeca con anillos en D refuerzan la muñeca. Las férulas de espica para muñeca y dedo pulgar con anillos en D refuerzan la muñeca y el dedo pulgar.

- Para reforzar y proteger la zona afectada después de sufrir una lesión
- Para ayudar a aliviar el dolor causado por la artritis
- Para ayudar a disminuir el dolor y evitar lesiones más serias causadas por actividades repetitivas

### CONTRAINDICACIONES

- No se recomienda para el tratamiento de dislocaciones serias
- No se recomienda para el tratamiento inmediato posterior a una fractura
- No se recomienda su uso sobre heridas abiertas y zonas infectadas

### Férulas de espica para muñeca y dedo pulgar con anillos en D

- No se recomienda su uso cuando se requiere inmovilización interfalángica

### PRECAUCIONES

- Si se produce alguna molestia, inflamación o descoloramiento cutáneo anómalo, deberá suspenderse el uso del artículo y se habrá de consultar a un profesional médico.
- Asegurarse de que las correas no estén demasiado tensas. De lo contrario, podrían interferir en la circulación sanguínea.

### CUIDADO Y LIMPIEZA

**Brazalete para muñeca Rolyan con anillos en D, y férula de espica para muñeca y dedo pulgar Rolyan con anillos en D**

Retirar el soporte metálico y adherir los cierres. Lavar a mano la tela con agua caliente y jabón suave. (El brazalete de muñeca Rolyan con anillos en D y la férula de espica para muñeca y dedo pulgar Rolyan con anillos en D también se pueden lavar a máquina.) Escurrir sin retorcer. Secar a temperatura ambiente. Asegurarse de que la férula o brazalete estén completamente secos antes de volver a colocárselo.

### Brazalete para muñeca Rolyan Workhard con anillos en D y férula de espica para muñeca y dedo pulgar Rolyan Workhard con anillos en D

Limpiar la superficie exterior de la férula o brazalete de cuero con jabón especial para cuero. No sumergir en agua.

### COLOCACION

- Asegurarse de que el dobladillo de la cavidad cubra el extremo de el freno.
- No introducir la mano entre las capas de stockinette (tejido interno).
- Colocar el brazalete según se indica en la fotografía **A**. Colocar la férula de espica para muñeca y dedo pulgar según se indica en la fotografía **B**.
- El soporte puede ajustarse.



**Distributed by:**  
**Patterson Medical**  
28100 Torch Parkway, Ste. 700  
Warrenville, IL 60555, USA  
Phone: 800-323-5547  
Direct Phone: 630-393-6000  
Fax: 800-547-4333  
Direct Fax: 630-393-7600

**Manufactured for:**  
**Patterson Medical**  
W68 N158 Evergreen Blvd.  
Cedarburg, WI 53012, USA  
Phone: 800-323-5547  
Fax: 800-547-4333

**Authorized European Representative**  
**Patterson Medical, Ltd.**  
Nunn Brook Road  
Huthwaite, Sutton-in-Ashfield  
Nottinghamshire, NG17 2HU, UK

**United Kingdom**  
Phone: 08444 124 330  
Fax: 08448 730 100  
**International**  
Phone: +44 (0) 1623 448 706  
Fax: +44 (0) 1623 448 784

